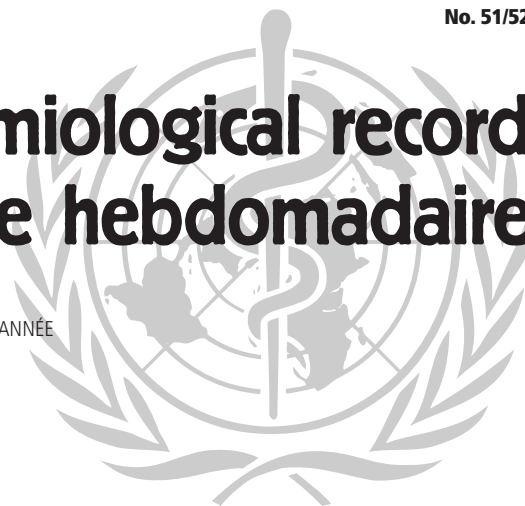


Weekly epidemiological record

Relevé épidémiologique hebdomadaire

19 DECEMBER 2003, 78th YEAR / 19 DÉCEMBRE 2003, 78^e ANNÉE

No. 51/52, 2003, 78, 433–440

<http://www.who.int/wer>

Contents

- 433 Index, Volume 78, 2003, Nos 1-52
- 437 Index of countries/areas
- 437 Notifications of diseases subject to the Regulations
- 438 Inspections of the smallpox research laboratories
- 439 Influenza
- 440 International Health Regulations

Sommaire

- 433 Index, Volume 78, 2003, N^{os} 1-52
- 437 Index des pays/zones
- 437 Notifications de maladies soumises au Règlement
- 438 Inspections des laboratoires de recherche sur le virus variolique
- 439 Grippe
- 440 Règlement sanitaire international

WORLD HEALTH ORGANIZATION
Geneva

ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ
Genève

Annual subscription / Abonnement annuel

Sw. fr. / Fr. s. 334.–

6.500 12.2003

ISSN 0049-8114

Printed in Switzerland

Index, Volume 78, 2003, Nos 1-52

Subject index

Acute respiratory syndrome: China, 41, update 57; China, Hong Kong Special Administrative Region of China, and Viet Nam, 73; Democratic Republic of the Congo, update, 1

AIDS: *see* HIV/AIDS

Bovine spongiform encephalopathy: eight questions consumers should ask on the threat of mad cow disease, 36

Buruli ulcer: Buruli ulcer disease, 163

Cholera: 2002, 269; Côte d'Ivoire, 1; epidemic in Basra, Iraq: capacity-building, preparedness and control, 201; Liberia, 253, 297, update 305, 313, 365; Mali, 409; Mozambique, 181, 209; South Africa, 197; Uganda, 181

Dengue: dengue haemorrhagic fever, India, 389, update, 397; joint WHO HQ/SEARO/WPRO meeting on DengueNet implementation in South-East Asia and the Western Pacific, Kuala Lumpur, 11-13 December 2003, 346

Diphtheria: Afghanistan, 314

Dracunculiasis (guinea worm disease): assessment of the community-based surveillance system in Ghana and its role in dracunculiasis eradication, 321; dracunculiasis eradication, 146; dracunculiasis eradication: case definition, surveillance and performance indicators, 323, corrigendum, 348; dracunculiasis eradication in endemic French-speaking African countries, 3

Ebola: Ebola haemorrhagic fever, Congo, update, 49, 57, 65, Republic of the Congo, 405, update, 409; outbreak(s) of Ebola haemorrhagic fever in the Republic of the Congo, January-April 2003, 285

Index, Volume 78, 2003, N^{os} 1-52

Index des sujets

Cécité des rivières: *voir* Onchocercose

Choléra: 2002, 269; Afrique du Sud, 197; Côte d'Ivoire, 1; épidémie de choléra à Bassora, Iraq: renforcement des capacités, préparation et contrôle, 201; Libéria, 253, 297, mise à jour 305, 313, 365; Mali, 409; Mozambique, 181, 209; Ouganda, 181

Coqueluche: Afghanistan, 1, mise à jour, 17; en Bulgarie de 1952 à 2001: 50 ans de surveillance, 203

Dengue: dengue hémorragique, Inde, 389, mise à jour, 397; réunion commune entre le siège de l'OMS, SEARO et WPRO sur la mise en œuvre de DengueNet en Asie du Sud-Est et dans le Pacifique occidental, Kuala Lumpur, 11-13 décembre 2003, 346

Diphthérie: Afghanistan, 314

Dracunculose (maladie du ver de guinée): éradication de la dracunculose, 146; éradication de la dracunculose dans les pays d'Afrique d'expression française et où la maladie est endémique, 3; éradication de la dracunculose: définition des cas, surveillance et indicateurs de la performance, 323, rectificatif, 348; évaluation du système de surveillance à base communautaire au Ghana et de son rôle dans l'éradication de la dracunculose, 321

Ebola: fièvre hémorragique à virus Ebola, Congo, mise à jour, 49, 57, 65, République du Congo, 405, mise à jour, 409; flambées de fièvre hémorragique à virus Ebola, République du Congo, janvier-avril 2003, 285

Encéphalopathie spongiforme bovine: huit questions que les consommateurs doivent se poser à propos de la maladie de la vache folle, 36

Fièvre de la vallée du Rift: Egypte, 314

Haemorrhagic fever: suspected acute haemorrhagic fever syndrome, Congo, 41; Republic of the Congo, 397

Hepatitis: global progress towards universal childhood hepatitis B vaccination, 2003, 366

HIV/AIDS: global situation of the HIV/AIDS pandemic, end 2003, Part I, 417, Part II, 426; WHO/UNAIDS HIV vaccine initiative class for accelerated research to build on trial accomplishments, 62

Immunization: *see Vaccines and immunization*

Influenza: A(H5N1), Hong Kong Special Administrative Region of China, 49, update 57, 65; assays for neutralizing antibody to influenza viruses, Report of an informal scientific workshop, Dresden, 18-19 March 2003, 290; influenza fact sheet, 77; influenza in the world, 1 October 2002-30 September 2003, 393; influenza outbreak in the district of Bosobolo, Democratic Republic of the Congo, November-December 2002, 94; production of pilot lots of inactivated influenza vaccine in response to a pandemic threat: an interim biosafety risk assessment, 405; recommended composition of influenza virus vaccines for use in the 2003-2004 influenza season, 58, addendum to, 77, in the 2004 influenza season, 375

Influenza (notes): Albania, 136, 207; Argentina, 187, 207, 250, 303, 310, 339, 347, 379, 416; Australia, 303, 339, 347, 380, 387, 416; Austria, 24, 120, 416, 430, 440; Belarus, 24, 120; Belgium, 24; Brazil, 187, 207, 250, 303, 310; Bulgaria, 54, 187; Canada, 24, 136, 187, 207, 304, 339, 380, 387, 404, 408, 415, 423, 430; Chile, 187, 207, 250, 303, 310, 340, 379, 404, 424, 440; Croatia, 24, 71, 120, 179, 187, 432, 440; Czech Republic, 39, 48, 54, 64, 179, 416, 432; Denmark, 39, 87, 155, 188, 208, 387, 416, 424, 430; Egypt, 24; Finland, 16, 24, 39, 48, 136, 404, 415, 431, 440; France, 16, 48, 54, 87, 155, 188, 387, 404, 415, 423, 431, 440; Germany, 24, 48, 54, 179, 404, 416, 432, 440; Greece, 87, 179, 208, 440; Guyana, 24, 179, 251, 380, 404, 424; Hong Kong Special Administrative Region of China, 16, 24, 71, 136, 188, 208, 251, 303, 310, 340, 347, 380, 404, 416, 432; Hungary, 24, 188, 440; Iceland, 24, 39, 64, 179, 208, 251, 380, 404, 415, 432, 440; India, 208; Ireland, 415; Israel, 16, 39, 54, 155, 380, 387, 404, 424, 440; Italy, 24, 87, 155, 188, 424, 432; Japan, 24, 39, 188, 208, 304, 347, 387, 404, 416, 424, 432; Latvia, 16, 87, 180, 208, 387, 416, 424; Madagascar, 208, 251, 304, 340, 380, 404; Malaysia, 304; Mexico, 24, 188, 208, 304, 340, 416, 440; Morocco, 251, 431; Netherlands, 136; New Caledonia, 208, 251, 304, 340, 347, 380, 404, 416; New Zealand, 304, 310, 340, 387; Norway, 39, 71, 136, 188, 251, 304, 347, 387, 415, 424, 431, 440; Peru, 24, 304, 347; Poland, 39, 120, 155, 387, 416, 432, 440; Portugal, 16, 180, 380, 408, 415, 431, 440; Republic of Korea, 431; Romania, 39, 87, 180; Russian Federation, 39, 48, 120, 188, 208, 416, 431, 440; Serbia and Montenegro, 404, 440; Slovakia, 24, 64, 71, 87, 180, 416, 424; South Africa, 208, 251, 304, 340; Spain, 40, 180, 404, 415, 424, 431; Switzerland, 24, 48, 54, 64, 88, 120, 188, 387, 416, 424, 431, 440; Thailand, 347, 380, 416, 432; Ukraine, 24, 55, 64, 72, 88, 387, 416, 432; United Kingdom, 40, 88, 188, 304, 404, 416, 424, 431; United States of America, 40, 120, 188, 208, 304, 387, 404, 416, 424, 431, 440; Uruguay, 208, 251, 310, 380; Yugoslavia, 72, 120

Information sources: *health aspects of biological, chemical and radionuclear threats:* a WHO interactive and searchable electronic library, 414

Fièvre hémorragique: syndrome de la fièvre hémorragique aiguë présumée, Congo, 41; République du Congo, 397

Fièvre jaune: Brésil, 17; Burkina Faso, 366; Sierra Leone, 298; Soudan, 201; vaccin anti-amaril, 349, rectificatif, 364

Fièvre typhoïde: Haïti, 209

Filariose lymphatique: compte rendu de la surveillance active des manifestations indésirables faisant suite à la co-administration de médicaments dans le cadre du Programme mondial d'élimination de la filariose lymphatique, 315; filariose lymphatique, 171, rectificatif, 187

Grippe: aide-mémoire sur la grippe, 77; A (H5N1), Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine, 49, mise à jour, 57, 65; composition recommandée des vaccins antigrippaux pour la saison 2003-2004, 58, addendum à, 77, pour la saison 2004, 375; flambée de grippe dans le district de Bosobolo, République démocratique du Congo, novembre-décembre 2002, 94; la grippe dans le monde, 1^{er} octobre 2002-30 septembre 2003, 393; méthodes de recherche applicables aux anticorps neutralisants dirigés contre les virus grippaux, Rapport d'un atelier scientifique informel, Dresde, 18-19 mars 2003, 290; production de lots pilotes de vaccin antigrippal inactivé en réponse à une menace de pandémie: évaluation intermédiaire du risque pour la sécurité biologique, 405

Grippe (notes): Afrique du Sud, 208, 251, 304, 340; Albanie, 136, 207; Allemagne, 24, 48, 54, 179, 404, 416, 432, 440; Argentine, 187, 207, 250, 303, 310, 339, 347, 379, 416; Australie, 303, 339, 347, 380, 387, 416; Autriche, 24, 120, 416, 430, 440; Bélarus, 24, 120; Belgique, 24; Brésil, 187, 207, 250, 303, 310; Bulgarie, 54, 187; Canada, 24, 136, 187, 207, 304, 339, 380, 387, 404, 408, 415, 423, 430; Chili, 187, 207, 250, 303, 310, 340, 380, 404, 424, 440; Croatie, 24, 71, 120, 179, 187, 432, 440; Danemark, 39, 87, 155, 188, 208, 387, 416, 424, 430; Egypte, 24; Espagne, 40, 180, 404, 415, 424, 431; Etats-Unis d'Amérique, 40, 120, 188, 208, 304, 387, 404, 416, 424, 431, 440; Fédération de Russie, 39, 48, 120, 188, 208, 416, 431, 440; Finlande, 16, 24, 39, 48, 136, 188, 404, 415, 431, 440; France, 16, 48, 54, 87, 155, 188, 387, 404, 415, 423, 431, 440; Grèce, 87, 179, 208, 440; Guyane, 24, 179, 251, 380, 404, 424; Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine, 16, 24, 71, 136, 188, 208, 251, 303, 310, 340, 347, 380, 404, 416, 432; Hongrie, 24, 188, 440; Inde, 208; Irlande, 415, 440; Islande, 24, 39, 64, 179, 208, 251, 380, 404, 415, 432, 440; Israël, 16, 39, 54, 155, 380, 387, 404, 424; Italie, 24, 87, 155, 188, 424, 432; Japon, 24, 39, 188, 208, 304, 347, 387, 404, 416, 424, 432; Lettonie, 16, 87, 180, 208, 387, 416, 424; Madagascar, 208, 251, 304, 340, 380, 404; Malaisie, 304; Maroc, 251, 431; Mexique, 24, 188, 208, 304, 340, 416, 440; Norvège, 39, 71, 136, 188, 251, 304, 347, 387, 415, 424, 431, 440; Nouvelle-Calédonie, 208, 251, 304, 340, 347, 380, 404, 416; Nouvelle-Zélande, 304, 310, 340, 387; Pays-Bas, 136; Pérou, 24, 304, 347; Pologne, 39, 120, 155, 387, 416, 432, 440; Portugal, 16, 180, 380, 408, 415, 431, 440; République de Corée, 431; République tchèque, 39, 48, 54, 64, 179, 416, 432; Roumanie, 39, 87, 180; Royaume-Uni, 40, 88, 188, 304, 404, 416, 424, 431; Serbie et Monténégro, 404, 440; Slovaquie, 24, 64, 71, 87, 180, 416, 424; Suisse, 24, 48, 54, 64, 88, 120, 188, 387, 416, 424, 431, 440; Thaïlande, 347, 380, 416, 432; Ukraine, 24, 55, 64, 72, 88, 387, 416, 432; Uruguay, 208, 251, 310, 380; Yougoslavie, 72, 120

Hépatite: progrès réalisés sur la voie de la vaccination universelle des enfants contre l'hépatite B, 2003, 366

Légionellose: France, 298

Lèpre: campagnes pour l'élimination de la lèpre: effets sur le dépistage, 9; projets d'action spéciale pour l'élimination de la lèpre, 254

Maladie de la vache folle: voir **Encéphalopathie spongiforme bovine**

Legionellosis: France, 298

Leprosy: leprosy elimination campaigns: impact on case detection, 9; special action projects for the elimination of leprosy, 254

Lymphatic filariasis: lymphatic filariasis, 171, corrigendum, 187; report on active surveillance for adverse events following the use of drug co-administrations in the Global Programme to Eliminate Lymphatic Filariasis, 315

Mad cow disease: *see* **Bovine spongiform encephalopathy**

Malaria: weekly surveillance in Zimbabwe, 398

Measles: accelerated measles control, Cambodia, 1999–2002, 20; mortality reduction in West Africa, 1996–2002, 390; progress in reducing global measles deaths, 184; update of the nomenclature for describing the genetic characteristics of wild-type measles viruses: new genotypes and reference strains, 229

Meningococcal disease: Burkina Faso, 33; meningococcal meningitis, 294; new, affordable vaccine stops meningitis – now WHO appeals for funds, 359

Neonatal tetanus: evaluation of neonatal tetanus elimination in Rajasthan, India, 25; maternal and neonatal tetanus elimination in Indonesia, 329

Onchocerciasis (river blindness): report from the twelfth interAmerican conference on onchocerciasis, Manaus, Brazil, 361

Pertussis (whooping cough): Afghanistan, 1, update, 17; in Bulgaria, 1952–2001: 50 years of surveillance, 203

Plague: Algeria, 253; human plague in 2000 and 2001, 130

Poliomyelitis: Chad, 389; introduction of inactivated poliovirus vaccine into oral poliovirus vaccine-using countries, 241; in west Africa: Burkina Faso, Ghana and Togo, 366; laboratory surveillance for wild and vaccine-derived polioviruses, January 2002–June 2003, 341; mass immunization campaign launched to protect 15 million children from polio, as outbreak in Nigeria spreads across west Africa, 385; performance of acute flaccid paralysis (AFP) surveillance and incidence of poliomyelitis, 2002–2003, 84, 198, 318, 401; progress in certification of poliomyelitis eradication and in laboratory containment of wild poliovirus, 410; progress towards eradication, Ethiopia, Somalia, Sudan, January 2002–August 2003, 381, in Afghanistan and Pakistan, January 2002 to May 2003, 261, in Angola and the Democratic Republic of the Congo, January 2002–June 2003, 305, in Egypt, 2002, 90, in India, 2002, 66, in Nigeria, January 2002 to March 2003, 210, southern Africa, 2001 – March 2002, 192; progress towards global eradication of poliomyelitis, 2002, 138; wild poliovirus type 2 reference strains isolated in India, 88; update on actions taken following the isolation of MEF-1 reference poliovirus associated with acute flaccid paralysis cases in India in late 2002 and early 2003, 284

Rift Valley fever: Egypt, 314

River blindness: *see* **Onchocerciasis**

Rubella: accelerated control of rubella and prevention of congenital rubella syndrome, WHO Region of the Americas, 50

Maladie du ver de guinée: *voir* **Dracunculose**

Méningococcie: Burkina Faso, 33; méningite à méningocoques, 294; un nouveau vaccin d'un prix abordable barre la route à la méningite – l'OMS lance un appel de fonds, 359

Onchocercose (cécité des rivières): rapport de la douzième conférence interaméricaine sur l'onchocercose, Manaus (Brésil), 361

Paludisme: surveillance hebdomadaire au Zimbabwe, 398

Peste: Algérie, 253; la peste humaine en 2000 et en 2001, 130

Poliomyélite: adoption du vaccin antipoliomyélitique inactivé par les pays utilisant le vaccin antipoliomyélitique oral, 241; en Afrique occidentale: Burkina Faso, Ghana et Togo, 366; fonctionnement de la surveillance de la paralysie flasque aiguë (PFA) et incidence de la poliomyélite, 2002–2003, 84, 198, 318, 401; lancement d'une campagne de vaccination de masse destinée à protéger 15 millions d'enfants à la suite de la propagation en Afrique de l'ouest de la flambée de poliomyélite au Nigeria, 385; le point sur les mesures prises suite à l'isolement du poliovirus de référence MEF-1 associé aux cas de paralysie flasque aiguë survenus en Inde fin 2002 et début 2003, 284; poliovirus sauvage type 2: isolement en Inde de souches de référence, 88; progrès réalisés vers la certification de l'éradication de la poliomyélite et le confinement du poliovirus sauvage en laboratoire, 410; progrès vers l'éradication de la poliomyélite, Afrique australe, 2001 - mars 2002, 192, en Afghanistan et au Pakistan, janvier 2002 à mai 2003, 261, en Angola et en République démocratique du Congo, janvier 2002–juin 2003, 305, en Egypte, 2002, 90, Ethiopie, Somalie, Soudan, janvier 2002–août 2003, 381, en Inde, 2002, 66, au Nigeria, janvier 2002 à mars 2003, 210; progrès vers l'éradication mondiale de la poliomyélite, 2002, 138; surveillance au laboratoire du poliovirus sauvage et dérivé d'une souche vaccinale, janvier 2002–juin 2003, 341; Tchad, 389

Rougeole: lutte accélérée contre la rougeole, Cambodge 1999–2002, 20; mise à jour de la nomenclature relative à la description des caractéristiques génétiques des virus rougeoleux sauvages: nouveaux génotypes et souches de référence, 229; progrès enregistrés dans la réduction du nombre de décès par rougeole dans le monde, 184; réduction de la mortalité rougeoleuse en Afrique de l'Ouest, 1996–2002, 390

Rubéole: programme accéléré de lutte contre la rubéole et le syndrome de rubéole congénitale, Région OMS pour les Amériques, 50

Shigellose: République centrafricaine, 390

SIDA: *voir* **VIH/SIDA**

Sources d'information: *aspects sanitaires des menaces biologiques, chimiques et radionucléaires:* l'OMS institue une «infothèque» interactive et consultable, 414

Système sanitaire et eau: le droit à l'eau, 74

Surveillance et action : ChemiNet: réseau mondial d'alerte, de surveillance et d'action de santé publique en cas d'incident chimique, 337; surveillance et action intégrées: mise en œuvre, 232

Syndrome respiratoire aigu: Chine, 41, mise à jour, 57; China, Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine et Viet Nam, 73; République démocratique du Congo, mise à jour, 1

Severe acute respiratory syndrome: chronology of travel recommendations, areas with local transmission, 258; global surveillance for severe acute respiratory syndrome (SARS), 100; inadequate plumbing systems probably contributed to SARS transmission, 371, correction, 388; SARS outbreak in the Philippines, 189; SARS: over 100 days into the outbreak, 217; SARS, update on cases and countries, 197, 201, 210; severe acute respiratory syndrome (SARS), 81, 89, 169, 181; severe acute respiratory syndrome (SARS) in China and status of scientific and clinical knowledge, 14 April 2003, 129; severe acute respiratory syndrome – Singapore, 2003, 157; summary table of SARS cases by country, 1 November 2002–7 August 2003, 310; travel advice for Toronto (Canada) lifted, 145; Viet Nam SARS-free, 145; WHO extends its SARS-related travel advice to Beijing and Shanxi Province (China) and to Toronto (Canada), 23 April 2003, 137; WHO global conference on severe acute respiratory syndrome (SARS), 299; WHO issues consensus document on the epidemiology of SARS, 373; WHO multicentre collaborative networks for severe acute respiratory syndrome (SARS) diagnosis, 121; WHO recommended measures for persons undertaking international travel from areas affected by severe acute respiratory syndrome (SARS), 97

Shigella: Central African Republic, 390

Smallpox: Inspections of the smallpox research laboratories, 438

Surveillance and response: ChemiNet: a global public health chemical incident alert, surveillance and response network, 337; implementing integrated disease surveillance and response, 232

Tuberculosis: WHO annual report on global TB control – summary, 122

Typhoid fever: Haiti, 209

Vaccines and immunization: Fourth meeting of the steering committee on immunization safety, conclusions and recommendations, 277; Global Advisory Committee on Vaccine Safety, 16–17 December 2002, 17, 11–12 June 2003, 282; global progress towards universal childhood hepatitis B vaccination, 2003, 366; global status of immunization safety: a report based on the WHO/UNICEF Joint Reporting Form, 42; mass immunization campaign launched to protect 15 million children from polio, as outbreak in Nigeria spreads across west Africa, 385; new, affordable vaccine stops meningitis – now WHO appeals for funds, 359; pneumococcal vaccines, 110; production of pilot lots of inactivated influenza vaccine in response to a pandemic threat: an interim biosafety risk assessment, 405; recommended composition of influenza virus vaccines for use in the 2003–2004 influenza season, 58, addendum to, 77, in the 2004 influenza season, 375; rotavirus vaccines, an update, 2, WHO/UNAIDS HIV vaccine initiative class for accelerated research to build on trial accomplishments, 62; yellow fever vaccine, 349

Water and sanitation: the right to water, 74

Whooping cough: *see* Pertussis

Yellow fever: Brazil, 17; Burkina Faso, 366; Sierra Leone, 298; Sudan, 201; yellow fever vaccine, 349

Syndrome respiratoire aigu sévère: chronologie des recommandations pour les voyages, zones de transmission locale, 258; conférence mondiale de l'OMS sur le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 299; des plomberies défectueuses ont sans doute contribué à la transmission du SRAS, 371, correction, 388; flambée de SRAS aux Philippines, 189; l'OMS publie un document de consensus sur l'épidémiologie du SRAS, 373; mesures recommandées par l'OMS à l'intention des voyageurs provenant de zones touchées par le syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 97; réseau de centres collaborateurs OMS chargés du diagnostic du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 121; SRAS: la recommandation de l'OMS pour les voyages comprend désormais Beijing, la province du Shanxi (Chine) et Toronto (Canada), 23 avril 2003, 137; les recommandations aux voyageurs concernant Toronto (Canada) ont été levées, 145; le Viet Nam exempt de SRAS, 145; SRAS, mise à jour sur les cas et les pays, 197, 201, 210; SRAS: 100^e jour de la flambée, 217; surveillance mondiale du syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 100; syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS), 81, 89, 169, 181; syndrome respiratoire aigu sévère (SRAS) en Chine et état des connaissances cliniques et scientifiques au 14 avril 2003, 129; syndrome respiratoire aigu sévère – Singapour, 2003, 157; tableau récapitulatif du nombre de cas de SRAS par pays, 1^{er} novembre 2002–7 août 2003, 310

Tétanos néonatal: élimination du tétanos maternel et néonatal en Indonésie, 329; évaluation du tétanos néonatal au Rajasthan, Inde, 25

Tuberculose: résumé du rapport annuel de l'OMS sur la lutte antituberculeuse dans le monde, 122

Ulcère de Buruli: ulcère de Buruli, 163

Vaccins et vaccinations: Comité consultatif mondial sur la sécurité des vaccins, 16–17 décembre 2002, 17, 11–12 juin 2003, 282; composition recommandée des vaccins antigrippaux pour la saison 2003–2004, 58, addendum à, 77, pour la saison 2004, 375; lancement d'une campagne de vaccination de masse destinée à protéger 15 millions d'enfants à la suite de la propagation en Afrique de l'ouest de la flambée de poliomyélite au Nigeria, 385; la sécurité vaccinale dans le monde: bilan d'après le formulaire conjoint de déclaration OMS/UNICEF, 42; l'initiative de l'OMS/ONUSIDA pour les vaccins VIH demande l'accélération des recherches afin de tirer parti des résultats de l'essai, 62; production de lots pilotes de vaccin antigrippal inactivé en réponse à une menace de pandémie: évaluation intermédiaire du risque pour la sécurité biologique, 405; progrès réalisés sur la voie de la vaccination universelle des enfants contre l'hépatite B, 2003, 366; quatrième comité d'orientation sur la sécurité vaccinale, conclusions et recommandations, 277; un nouveau vaccin d'un prix abordable barre la route à la méningite – l'OMS lance un appel de fonds, 359; vaccin anti-amaril, 349, rectificatif, 364; vaccins antipneumococques, 110; vaccins antirotavirus, mise à jour, 2

Variole: Inspections des laboratoires de recherche sur le virus varicelleux, 438

VIH/SIDA: le point sur la pandémie mondiale de VIH/SIDA, fin 2003, Partie I, 417, Partie II, 426; l'initiative de l'OMS/ONUSIDA pour les vaccins VIH demande l'accélération des recherches afin de tirer parti des résultats de l'essai, 62

Index of countries/areas¹

Afghanistan, 1, 17, 261, 314
Algeria, 253
Angola, 305
Brazil, 17, 361
Bulgaria, 203
Burkina Faso, 33, 366
Cambodia, 20
Canada, 137, 145, 169
Chad, 389
China, 41, 57, 73, 129, 137, 181
Congo, 41, 49, 57, 65, 223, 285, 397, 405, 409
Côte d'Ivoire, 1
Democratic Republic of the Congo, 1, 305
Egypt, 90, 314
Ethiopia, 381
France, 298
Gabon, 223
Ghana, 321, 366
Haiti, 209
Hong Kong Special Administrative Region of China, 49, 57, 65, 73
India, 25, 66, 384, 397
Indonesia, 329
Iraq, 201
Liberia, 253, 297, 305, 313, 365
Mali, 409
Mozambique, 181, 209
Nigeria, 210
Pakistan, 261
Philippines, 189
Sierra Leone, 298
Singapore, 157, 169
Somalia, 381
South Africa, 197
Sudan, 201, 381
Taiwan (China), 182
Togo, 366
Uganda, 181
Viet Nam, 73, 145
Zimbabwe, 398

¹ This index relates only to articles concerning specific countries. Articles which contain general information are not indexed by country, but by subject (see above). Moreover, the notes on influenza are not included in this index, but appear in the subject index.

Index des pays/zones¹

Afghanistan, 1, 17, 261, 314
Algérie, 253
Angola, 305
Afrique du Sud, 197
Brésil, 17, 361
Bulgarie, 203
Burkina Faso, 33, 366
Cambodge, 20
Canada, 137, 145, 169
Chine, 41, 57, 73, 129, 137, 181
Congo, 41, 49, 57, 65, 223, 285, 397, 405, 409
Côte d'Ivoire, 1, 305
Égypte, 90, 314
Éthiopie, 381
France, 298
Gabon, 223
Ghana, 321, 366
Haïti, 209
Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine, 49, 57, 65, 73
Inde, 25, 66, 384, 397
Indonésie, 329
Iraq, 201
Libéria, 253, 297, 305, 313, 365
Mali, 409
Mozambique, 181, 209
Nigéria, 210
Ouganda, 181
Pakistan, 261
Philippines, 189
République démocratique du Congo, 1, 305
Sierra Leone, 298
Singapour, 157, 169
Somalie, 381
Soudan, 201
Taiwan (Chine), 182
Tchad, 389
Togo, 366
Viet Nam, 73, 145
Zimbabwe, 398

¹ Cet index ne couvre que les articles concernant des pays spécifiques. Les articles contenant des informations générales ne sont pas indexés par pays, mais par sujet. (voir ci-dessus). En outre, les notes sur la grippe ne sont pas comprises dans cet index, mais se trouvent dans l'index des sujets.

Notifications of diseases subject to the Regulations

CHOLERA

Africa

Benin, 7, 215, 416, 432
Burkina Faso, 296
Burundi, 156, 180
Comoros, 340, 432
Côte d'Ivoire, 16, 40, 340
Democratic Republic of the Congo, 72, 88, 215, 228, 252, 268, 312, 360, 364, 372, 380, 388
Gabon, 7
Ghana, 296
Guinea, 16, 296

Notifications de maladies soumises au Règlement

CHOLÉRA

Afrique

Afrique du Sud, 215
Bénin, 7, 215, 416, 432
Burkina Faso, 296
Burundi, 156, 180
Comores, 340, 432
Côte d'Ivoire, 16, 40, 340
Gabon, 7
Ghana, 296
Guinée, 16, 296
Guinée-Bissau, 340

Guinea-Bissau, 340
Kenya, 7
Liberia, 252, 268, 296, 340, 364, 372, 380, 393, 416, 424, 440
Madagascar, 7
Malawi, 88
Mali, 7, 312, 372, 408, 416, 424, 440
Mozambique, 55, 64, 128, 136, 188, 215, 380
Niger, 7, 348, 360, 380
Somalia, 119, 215, 228
South Africa, 215
Togo, 340
Uganda, 40, 64, 72, 119, 128, 136, 180, 188, 252, 304, 340, 360, 388
United Republic of Tanzania, 340
Zambia, 180, 340
Zimbabwe, 432

Asia

China, 268, 296, 393, 416
Hong Kong, Special Administrative Region of China, 260, 296, 312, 340, 440
India, 40, 48, 168, 260, 296, 304
Iraq, 48, 215
Iran, Islamic Republic of, 388
Japan, 408
Singapore, 296

Oceania

Guam, 4

PLAGUE

Africa

Algeria, 228

Americas

United States of America, 16

Asia

Mongolia, 296, 348

YELLOW FEVER

Africa

Cameroon, 364
Guinea, 16
Senegal, 7
Sierra Leone, 304, 348

Americas

Bolivia, 40, 252, 296
Brazil, 16, 40, 48, 252, 296
Colombia, 40, 48, 252, 296, 348
Peru, 40, 48, 252, 296, 348
Venezuela, , 252, 296, 348
United States of America, 296

Kenya, 7

Libéria, 252, 268, 296, 340, 360, 364, 372, 380, 393, 416, 424, 440

Madagascar, 7

Malawi, 88

Mali, 7, 312, 372, 408, 416, 424, 440

Mozambique, 55, 64, 128, 136, 188, 215, 380

Niger, 7, 348, 360, 380

Ouganda, 40, 64, 72, 119, 128, 136, 180, 188, 252, 304, 340, 360, 388

République démocratique du Congo, 72, 88, 215, 228

République- Unie de Tanzanie, 340

Somalie, 119, 215, 228

Togo, 340

Zambie, 180

Zimbabwe, 432

Asie

Chine, 268, 296, 393, 416

Hong Kong, Région administrative de la Chine, 260, 296, 312, 340, 440

Inde, 40, 48, 168, 260, 296, 304, 364

Iran (République islamique d'), 388

Iraq, 48, 215

Japon, 408

Singapour, 296

Océanie

Guam, 40

PESTE

Afrique

Algérie, 228

Amériques

Etats-Unis d'Amérique, 16

Asie

Mongolie, 296, 348

FIÈVRE JAUNE

Afrique

Cameroun, 364
Guinée, 16
Sénégal, 7
Sierra Leone, 304, 348

Amériques

Bolivie, 40, 252, 296
Brésil, 16, 40, 48, 252, 296
Colombie, 40, 48, 252, 296, 348
Etats-Unis d'Amérique, 296
Pérou, 40, 48, 252, 296, 348
Venezuela, , 252, 296, 348

Inspections of the smallpox research laboratories

Two teams of international biosafety experts appointed by WHO have recently completed inspections of the two smallpox research maximum containment laboratories at the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in Atlanta, USA, and at the State Research Centre of Virology and Biotechnology "VECTOR" (SRC VB VECTOR) in Koltsovo, Novosibirsk Region, Russian Federation.

Inspections des laboratoires de recherche sur le virus variolique

Deux équipes d'experts internationaux de la sécurité biologique nommés par l'OMS ont récemment mené à bien l'inspection des deux laboratoires de confinement haute sécurité chargés de la recherche sur le virus variolique aux *Centers for Disease Control and Prevention (CDC)* à Atlanta (Etats-Unis) et au Centre de recherche d'Etat en virologie et biotechnologie «VECTOR» (SRC VB VECTOR) à Koltsovo, dans la région de Novossibirsk (Fédération de Russie).

Under the terms of a series of resolutions passed by the World Health Assembly since the eradication of smallpox was officially confirmed in 1980, these facilities are regularly inspected by WHO-appointed biosafety teams. The most recent resolution, passed in May 2002, specifies that the purpose of the inspections is to confirm the strict containment of existing stocks and to ensure a safe research environment for work with the *Variola virus*.

Previous inspections of the CDC and of the SRC VB VECTOR facilities took place in February 2000 and September 2002, respectively, during which it was concluded that the maximum containment laboratories used for *Variola virus* research met the basic requirements for safe operations. However, a number of recommendations were made aimed at strengthening the operating procedures in use. Implementation of these recommendations was reviewed as part of the inspections and was found to be wholly satisfactory. ■

Influenza

Influenza activity increases in more countries in northern hemisphere

Summary (16 December 2003).

Influenza activity associated with influenza A(H3N2) viruses continues to rise substantially in some countries in Europe (Finland, France, Norway, Russian Federation and Switzerland) and North America (the USA), but has declined in Portugal and Spain and in some parts of Canada. In the United Kingdom (UK), the early increase in influenza activity appears to have stabilized, although the trend remains unclear. An increasing trend has also been observed in a number of other European countries (Denmark, Italy and Ukraine) where influenza activity currently remains low.

Most influenza outbreaks so far this season have been attributed to influenza A(H3N2) viruses. Of viruses antigenically characterized so far, most have been A/Fujian/411/2002-like and the rest A/Panama/2007/99-like. So far, there have been very few reports of influenza A/Fujian/411/2002-like virus being detected in Asia.

According to the UK Office for National Statistics, the number of deaths from all causes is about average for this time of year in the past five years. The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) in Atlanta report that the proportion of deaths attributed to pneumonia and influenza in the USA is below the "epidemic threshold" for the time of year.

An influenza A(H9N2) case was confirmed on 9 December 2003 by the Department of Health of Hong Kong, Special Administrative Region of China. This was a 5-year-old boy, hospitalized at the end of November with mild clinical symptoms and discharged 2 days later. It appears that this is an isolated case, with no evidence of further spread or of human-to-human transmission. Investigation continues. This is the second time that avian influenza A(H9N2) viruses have been isolated from humans in Hong Kong SAR. The first cases, detected in 1999, involved two girls who also made full recoveries after having influenza-like symptoms. Influenza A(H9N2) viruses have circulated among birds in the region over the past few years.

For more information, please consult WHO web site at: <http://www.who.int/csr/disease/influenza/influenzanelwork/en/>

En vertu d'une série de résolutions adoptées par l'Assemblée mondiale de la Santé depuis la confirmation officielle de l'éradication de la variole en 1980, ces laboratoires sont régulièrement inspectés par des équipes de sécurité biologique nommées par l'OMS. La dernière de ces résolutions, adoptée en mai 2002, précise que les inspections ont pour but de confirmer le confinement strict des stocks existants et d'assurer un environnement sans danger pour les travaux sur le virus variolique.

Les précédentes inspections des installations des CDC et du SRC VB VECTOR, effectuées respectivement en février 2000 et en septembre 2002, avaient permis de conclure que les laboratoires de confinement haute sécurité utilisés pour la recherche sur le virus variolique respectaient les normes de base concernant la sécurité des opérations. Un certain nombre de recommandations ont toutefois été formulées pour renforcer les modes opératoires en vigueur. L'application de ces recommandations examinée dans le cadre des inspections a été jugée pleinement satisfaisante. ■

Grippe

L'activité grippale augmente encore dans des pays de l'hémisphère Nord

Grippe (16 décembre 2003)

On a continué à observer une hausse importante de l'activité grippale associée aux virus grippaux A(H3N2) dans certains pays d'Europe (Finlande, Fédération de Russie, France, Norvège et Suisse) et d'Amérique du Nord (Etats-Unis), mais elle a baissé en Espagne et au Portugal ainsi que dans certains endroits du Canada. Au Royaume-Uni, il semble que l'activité grippale, tout d'abord à la hausse, se soit stabilisée bien que la tendance ne soit pas encore clairement définie. Une tendance à la hausse a également été observée dans certains pays d'Europe (Danemark, Italie et Ukraine), avec une activité grippale actuellement faible.

Jusqu'à présent cette saison, la majorité des flambées de grippe est attribuée au virus grippal A(H3N2). La plupart des virus antigéniquement caractérisés à ce jour sont analogues à A/Fujian/411/2002, le reste d'entre eux étant analogues à A/Panama/2007/99. A ce jour, on a dépisté très peu de virus grippaux analogues à A/Fujian/411/2002 en Asie.

Selon les informations du Bureau anglais sur les statistiques nationales, le nombre de décès de toutes causes est à peu près dans la moyenne pour cette période de l'année par rapport à celle de ces cinq dernières années. Aux Etats-Unis, les *Centers for Disease Control and Prevention* (CDC) d'Atlanta signalent que la proportion de décès attribués à la pneumonie et à la grippe est au-dessous du seuil épidémique pour cette période de l'année.

Un cas de grippe A(H9N2) a été confirmé le 9 décembre 2003 par le Département de la santé de Hong Kong, Région administrative spéciale de la Chine. Il s'agissait d'un petit garçon de 5 ans, hospitalisé fin novembre car il présentait des symptômes cliniques légers et qui est ressorti 2 jours plus tard. Il apparaît que c'était un cas isolé, et aucune preuve établissant une propagation à plus grande échelle ou une transmission d'humain à humain n'a pu être établie. C'est la seconde fois que des virus grippaux aviaires de type A(H9N2) sont isolés chez l'homme à Hong Kong RAS. Les premiers cas, dépistés en 1999, concernaient deux fillettes, lesquelles se sont complètement rétablies suite à des syndromes grippaux. Depuis quelques années dans cette région, des virus grippaux A(H9N2) circulent parmi les oiseaux.

Pour de plus amples informations, merci de consulter le site OMS suivant: <http://www.who.int/csr/disease/influenza/influenzanelwork/en/>

Finland (13 December 2003).¹ In week 50 influenza activity continued to increase throughout the country and was reported as widespread; 77 influenza A viruses were detected. All influenza A viruses characterized so far this season have been A/Fujian/411/2002-like.

France (6 December 2003).¹ Activity due to influenza A(H3N2) continued to increase in week 49 and was reported as widespread in all regions except Alsace.

Norway (6 December 2003).¹ Widespread influenza activity was reported in week 49 for the third consecutive week. Overall incidence of influenza-like illness (ILI) continued to increase; a slight decline was observed in western and central Norway, where the highest incidence was reported in previous weeks. All 21 A(H3) viruses antigenically characterized so far were A/Fujian/411/2002-like.

Portugal (6 December 2003).¹ Influenza activity started to decline in week 48. The trend continued in week 49, although influenza activity remained widespread. Of the influenza viruses characterized so far this season, most were A/Fujian/411/2002-like.

Russian Federation (6 December 2003).¹ Regional influenza activity associated mainly with influenza A(H3N2) increased in week 49, with 29 influenza A(H3N2) viruses isolated.

Switzerland (6 December 2003).¹ Influenza activity continued to rise in week 49; 16 influenza A non-subtyped, 9 A(H3N2) viruses and one B virus were detected. All influenza A(H3) viruses antigenically characterized so far are A/Fujian/411/2002-like. The first influenza B virus – a B/Sichuan/379/1999-like virus – was detected in week 49.

United States (6 December 2003).¹ Influenza activity continued to increase during week 49. The overall ILI consultation rate was 5.1%, which is above the national baseline of 2.5%. Widespread influenza activity was reported in 24 states and regional activity was reported in 15 states and in New York City during week 49; 36.8% of the specimens tested were positive for influenza, with 1394 influenza A viruses and 15 B viruses identified. Since week 40, CDC have antigenically characterized 212 influenza A(H3N2) viruses, of which 54 (25%) are A/Panama/2007/99-like and 158 (75%) A/Fujian/411/2002-like.

Other reports. Low influenza activity was reported in Austria,¹ Chile,² Germany,¹ Hungary,³ Iceland,¹ and Ireland.⁴ No influenza activity was reported in Croatia,¹ Greece,⁵ Mexico,⁴ Poland,¹ or Serbia and Montenegro.⁶ ■

Finlande (13 décembre 2003).¹ L'activité grippale généralisée a continué à augmenter à travers tout le pays au cours de la semaine 50 et 77 virus grippaux A ont été dépistés. Tous les virus grippaux A caractérisés jusqu'à présent cette saison étaient analogues à A/Fujian/411/2002.

France (6 décembre 2003).¹ L'activité grippale due au virus A(H3N2) a continué à augmenter au cours de la semaine 49 et elle s'est généralisée dans toutes les régions, à l'exception de l'Alsace.

Norvège (6 décembre 2003).¹ Au cours de la semaine 48, on a signalé une activité grippale généralisée et ce, pour la troisième semaine consécutive. D'une manière générale, le taux d'incidence pour syndromes grippaux a continué à augmenter; on a observé une légère baisse dans l'ouest et au centre du pays, là où l'incidence la plus élevée a été signalée pendant les semaines précédentes. Les 21 virus grippaux A(H3) antigéniquement caractérisés à ce jour étaient tous analogues à A/Fujian/411/2002.

Portugal (6 décembre 2003).¹ L'activité grippale a commencé à baisser au cours de la semaine 48. Cette tendance s'est poursuivie au cours de la semaine 49, bien que la l'activité soit restée généralisée. Parmi tous les virus grippaux A(H3) caractérisés à ce jour, la plupart étaient analogues à A/Fujian/411/2002.

Fédération de Russie (6 décembre 2003).¹ L'activité grippale régionale, principalement associée au virus grippal A(H3N2), a augmenté pendant la semaine 49, avec 29 virus grippaux A(H3N2) isolés.

Suisse (6 décembre 2003).¹ L'activité grippale a continué à augmenter au cours de la semaine 49; 16 virus grippaux A non sous-typés, 9 A(H3N2) et 1 B ont été dépistés. Tous les virus grippaux A(H3) antigéniquement caractérisés à ce jour étaient analogues à A/Fujian/411/2002. Le premier virus grippal analogue à B/Sichuan/379/1999 été dépisté au cours de la semaine 49.

Etats-Unis (6 décembre 2003).¹ L'activité grippale a continué à augmenter au cours de la semaine 49. Globalement, le taux de consultations pour syndromes grippaux était de 5,1%, ce qui est au-dessus du niveau de base de 2,5. Au cours de la semaine 49, on a signalé une activité grippale généralisée dans 24 états et une activité régionale dans 15 autres ainsi que dans la ville de New York; 36,8% des spécimens ont été testés positifs à la grippe et on a identifié 1392 virus grippaux A et 15 virus grippaux B. Depuis la semaine 40, les *Centers for Disease Control and Prevention* (CDC) à Atlanta ont antigéniquement caractérisés 212 virus grippaux A(H3N2), parmi lesquels 54 (25%) étaient analogues à A/Panama/2007/99 et 158 (75%) à A/Fujian/411/2002.

Autres rapports. Une activité grippale faible a été signalée en Allemagne,¹ en Autriche,¹ au Chili,² en Hongrie,³ en Islande,¹ et en Irlande.⁴ Aucune activité grippale n'a été signalée en Croatie,¹ en Grèce,⁵ au Mexique,⁴ en Pologne,¹ et en Serbie et Montenegro.⁶

¹ See No. 50, 2003, p. 430–432.

² See No. 49, 2003, p. 424.

³ See No. 21, 2003, p. 188.

⁴ See No. 48, 2003, p. 415–416.

⁵ See No. 24, 2003, p. 208.

⁶ See No. 46, 2003, p. 404.

¹ Voir N° 50, 2003, pp. 430-432.

² Voir N° 49, 2003, p. 424.

³ Voir N° 21, 2003, p. 188.

⁴ Voir N° 48, 2003, p. 415–416.

⁵ Voir N° 24, 2003, p. 208.

⁶ Voir N° 46, 2003, p. 404.

INTERNATIONAL HEALTH REGULATIONS / RÈGLEMENT SANITAIRE INTERNATIONAL

Notifications of diseases received from 12 to 18 December 2003 / Notifications de maladies reçues du 12 au 18 décembre 2003

Cholera / Choléra		Cases / Deaths Cas / Décès	Asia / Asie		Cases / Deaths Cas / Décès
Africa / Afrique			Hong Kong Special Administrative Region of China / Hong Kong, région administrative spéciale de la Chine		
Liberia / Libéria	24-30.11	714	0		
Mali	1-7.12	76	13	10.12	1
					0